EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Teisės reikalų komitetas

NEGALUTINIS
2005/0020(COD)

8.2.2006

***I
PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą
(KOM(2005)0087 – C6-0082/2005 – 2005/0020(COD))

Teisės reikalų komitetas

Pranešėjas: Hans-Peter Mayer

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra *balsavusių narių balsų dauguma*
**I	Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
**II	Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***	Pritarimo procedūra *visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus*
***I	Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
***II	Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***III	Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu.*** Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

Puslapis

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....5

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą
(KOM(2005)0087 – C6-0082/2005 – 2005/0020(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2005)0087)[1],

– atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 61 straipsnio c punktą, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0082/2005),

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto nuomonę (A6-0000/2006),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;

2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;

3. paveda Pirmininkui Parlamento poziciją perduoti Tarybai ir Komisijai.

Komisijos siūlomas tekstas	Parlamento pakeitimai
Pakeitimas 1 6 konstatuojamoji dalis	
(6) Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra taip pat turėtų būti taikoma byloms, kuriose nėra išorės elemento, kad būtų pašalinti konkurencijos iškraipymai tarp įvairių valstybių narių ūkio subjektų ir būtų pagerintos galimybės pasinaudoti teise kreiptis į teismus vienodomis sąlygomis visose valstybėse narėse.	***Išbraukta.***

[1] Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

Pakeitimas 2
7 konstatuojamoji dalis

(7) Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra turėtų supaprastinti, pagreitinti bylų dėl nedidelių sumų reikalavimų nagrinėjimą ir sumažinti jų nagrinėjimo išlaidas pasiūlant papildomą priemonę valstybių narių įstatymais numatytoms galimybėms, kurios lieka nepakeistos. Šis reglamentas taip pat turėtų supaprastinti teismo sprendimo, priimto kitoje valstybėje narėje taikant reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, pripažinimą ir vykdymą***, įskaitant teismo sprendimus, kurie pradžioje buvo nacionalinio pobūdžio.***	7) Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra turėtų supaprastinti, pagreitinti bylų dėl nedidelių sumų reikalavimų nagrinėjimą ir sumažinti jų nagrinėjimo išlaidas pasiūlant papildomą priemonę valstybių narių įstatymais numatytoms galimybėms, kurios lieka nepakeistos. Šis reglamentas taip pat turėtų supaprastinti teismo sprendimo, priimto kitoje valstybėje narėje taikant reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, pripažinimą ir vykdymą.

Pakeitimas 3
8 konstatuojamoji dalis

(8) Siekiant palengvinti procedūros įvedimą, ieškovas turėtų pradėti Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą užpildydamas reikalavimo formą ir pateikdamas ją *kompetetingam* teismui.	8) Siekiant palengvinti procedūros įvedimą, ieškovas turėtų pradėti Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą užpildydamas reikalavimo formą ir pateikdamas ją ***tik*** *kompetentingam* teismui.

Pakeitimas 4
9 konstatuojamoji dalis

(9) Siekiant sumažinti išlaidas ir laiko sugaišimą, dokumentai šalims turėtų būti įteikti registruotu laišku su patvirtinimu apie gavimą arba pasinaudojant paprastesniais būdais, pvz., paprastu laišku, faksu arba elektroniniu laišku. Procedūra turėtų būti rašytinė, išskyrus atvejus, kai	9) Siekiant sumažinti išlaidas ir laiko sugaišimą, dokumentai šalims turėtų būti įteikti registruotu laišku su patvirtinimu apie gavimą arba pasinaudojant paprastesniais būdais, pvz., paprastu laišku, faksu arba elektroniniu laišku. Procedūra turėtų būti rašytinė. ***Abiejų šalių prašymu***

teismas *laiko*, kad *būtinas* žodinis procesas. Neturėtų būti reikalaujama, kad šalims atstovautų advokatas.	***teismas nagrinėja bylą žodinio proceso tvarka,*** išskyrus atvejus, kai teismas *mano*, kad žodinis procesas ***nebūtinas. Teismo atsisakymas nagrinėti bylą žodinio proceso tvarka turi būti pagrįstas, tačiau šis sprendimas neapskundžiamas.*** Neturėtų būti reikalaujama, kad šalims atstovautų advokatas.

Pakeitimas 5
10 konstatuojamoji dalis

(10) Teismui turi būti suteikta galimybė surengti teismo posėdį audio, vaizdo ar elektroninio pašto konferencijos būdu. Jis savo nuožiūra gali nustatyti įrodinėjimo priemones ir įrodymų paėmimo apimtis bei gali leisti priimti įrodymus telefonu, pateikiant rašytinius liudytojų parodymus ir surengiant audio, vaizdo ar elektroninio pašto konferencijas.	10) Teismui turi būti suteikta galimybė surengti teismo posėdį audio, vaizdo ar elektroninio pašto konferencijos būdu. Jis savo nuožiūra gali nustatyti įrodinėjimo priemones ir įrodymų paėmimo apimtis bei gali leisti priimti įrodymus telefonu, pateikiant rašytinius liudytojų parodymus ir surengiant audio, vaizdo ar elektroninio pašto konferencijas, ***jei yra atitinkamos techninės galimybės.***

Pakeitimas 6
11 konstatuojamoji dalis

(11) Teismas ***turėtų*** laikytis rungimosi principo.	11) Teismas ***turi užtikrinti šalių teisę į sąžiningą bylos nagrinėjimą ir*** laikytis rungimosi principo, ***ypač priimdamas sprendimus dėl žodinio proceso būtinybės, įrodinėjimo priemonių ir įrodymų paėmimo apimties.***

Pakeitimas 7
13 konstatuojamoji dalis

(13) Siekiant pagreitinti nedidelių sumų išieškojimą, sprendimas turėtų įsigalioti nedelsiant nepaisant galimos apeliacijos ir netaikant reikalavimo pateikti užstatą.	***Išbraukta.***

Pakeitimas 8
13a konstatuojamoji dalis (nauja)

	13a) Teisėjas turi būti asmuo, atitinkantis teisėjo pareigoms keliamus reikalavimus. Siekiant užtikrinti nedideles teisminio nagrinėjimo išlaidas, teisėjui suteikiama teisė savo nuožiūra priimti sprendimus, kurie padėtų išvengti neproporcingai didelių išlaidų.

Pakeitimas 9
13b konstatuojamoji dalis (nauja)

	13b) Tuo atveju, jei teismas paskiria terminą, per kurį reikia atlikti atitinkamus veiksmus, ieškovas visuomet turi būti supažindinamas su galimomis pasekmėmis, jei praleis šį terminą.

Pakeitimas 10
14 konstatuojamoji dalis

(14) Siekiant sumažinti išlaidas, kai pralaimėjusi šalis yra fizinis asmuo ir jai neatstovauja advokatas arba kitas teisės specialistas, ji neturėtų būti įpareigojama apmokėti kitos šalies išlaidas advokato ar	***Išbraukta.***

kito teisės specialisto pagalbai apmokėti.

Pakeitimas 11
17a konstatuojamoji dalis (nauja)

17a) Šiuo reglamentu nustatyta ginčo sumos vertė gali būti pakeista tik EB sutarties 251 straipsnyje nustatyta tvarka.

Pakeitimas 12
17b konstatuojamoji dalis (nauja)

17b) Praėjus trejiems metams nuo šio reglamento priėmimo datos Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui išsamų pranešimą apie Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros taikymą. Šiame pranešime turi būti pateiktas procedūros taikymo vertinimas ir išsamus procedūros taikymo poveikio kiekvienoje valstybėje narėje apibūdinimas.

Pakeitimas 13
1 straipsnio 1 dalis

Šio reglamentas nustato Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, kurios tikslas – supaprastinti ir pagreitinti bylų dėl nedidelių sumų reikalavimų nagrinėjimą bei sumažinti išlaidas. Ginčo šalys galės	*Šis* reglamentas nustato Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, kurios tikslas – supaprastinti ir pagreitinti ***tarpvalstybinių*** bylų dėl nedidelių sumų reikalavimų nagrinėjimą bei sumažinti išlaidas. Ginčo

pasinaudoti Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra kaip alternatyvia galimybe valstybių narių įstatymuose numatytoms procedūroms.	šalys galės pasinaudoti Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra kaip alternatyvia galimybe valstybių narių įstatymuose numatytoms procedūroms.

Pakeitimas 14
1 straipsnio 2 dalis

Šiuo reglamentu taip pat pašalinamos tarpinės priemonės, kurių reikia vienoje valstybėje narėje taikant Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą priimtą sprendimą pripažinti ir vykdyti kitose valstybėse narėse***, išskyrus sprendimus dėl neginčytinų reikalavimų.***	Šiuo reglamentu taip pat pašalinamos tarpinės priemonės, kurių reikia vienoje valstybėje narėje taikant Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą priimtą sprendimą pripažinti ir vykdyti kitose valstybėse narėse.

Pakeitimas 15
1a straipsnis (naujas)

	1a straipsnis
	Tarpvalstybinės bylos
	1. Pagal šį reglamentą tarpvalstybinė byla – tai tokia byla, kai bent vienos bylos šalies nuolatinė ar įprasta gyvenamoji vieta yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje vyksta teismo procesas.
	2. Nuolatinė gyvenamoji vieta nustatoma pagal 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 44/2001 59 ir 60 straipsnių nuostatas.
	3. Ar byla tarpvalstybinio pobūdžio, nustatoma tuo metu, kai kompetentingas teismas gauna reikalavimo formą.

Pakeitimas 16
2 straipsnio 1 dalis

1. Šis reglamentas taikomas civilinėse ir komercinėse bylose, kai ***bendra piniginio ar nepiniginio*** reikalavimo, neskaičiuojant palūkanų, išlaidų ir sąnaudų, vertė neviršija 2 000 E*UR* tuo metu, kai ***pradedama procedūra***. Reglamentas netaikomas visų pirma byloms dėl pajamų, muitų ***ar*** administracinėms byloms.	1. Šis reglamentas taikomas ***tarpvalstybinėse*** civilinėse ir komercinėse bylose, kai reikalavimo vertė, neskaičiuojant ***paskaičiuotų*** palūkanų, išlaidų ir sąnaudų, neviršija 2 000 *eurų* tuo metu, kai ***kompetentingas teismas gauna reikalavimo formą.*** Reglamentas netaikomas visų pirma byloms dėl pajamų ***ir*** muitų, administracinėms byloms ***arba byloms dėl valstybės atsakomybės už valdžios institucijų veiksmus arba neveikimą įgyvendinant savo įgaliojimus.***

Pakeitimas 17
2 straipsnio 2 dalies b pastraipa

b) turtinių teisių, atsirandančių dėl santuokinių ryšių, testamentų ir paveldėjimo,	b) turtinių teisių ***arba išlaikymo prievolės,*** atsirandančių dėl santuokinių ryšių, testamentų ir paveldėjimo,

Pakeitimas 18
2 straipsnio 3 dalis

Šiame reglamente sąvoka „valstybė narė“ – tai valstybės narės, išskyrus Daniją. ***[Jungtinę Karalystę, Airiją]***	Šiame reglamente sąvoka „valstybė narė“ – tai valstybės narės, išskyrus Daniją.

Pakeitimas 19
3 straipsnio 1 dalis

1. Ieškovas pradeda Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą užpildydamas I priede pateikiamą reikalavimo formą ir pateikdamas ją ***kartu su susijusiais papildomais dokumentais kompetentingam teismui. Reikalavimas gali būti pateiktas tiesiogiai, paštu*** arba *kitų* tai valstybei narei, kurioje pradedama procedūra, *priimtinų komunikacijos priemonių pagalba*, pvz., faksu arba elektroniniu paštu.	1. Ieškovas pradeda Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą užpildydamas I priede pateikiamą reikalavimo formą ir pateikdamas ją ***tiesiogiai kompetentingam teismui, atsiųsdamas paštu,*** arba ***pasinaudodamas*** *kitomis* tai valstybei narei, kurioje pradedama procedūra, *priimtinomis komunikacijos priemonėmis*, pvz., faksu arba elektroniniu paštu. ***Jei reikia, kartu su reikalavimo forma gali būti pateikiami tinkami įrodymai ir (arba) jų aprašas.***

Pakeitimas 20
3 straipsnio 3 dalis

3. Teismas nedelsdamas tik gavęs ***užregistruoja reikalavimo formą*** ir nurodo visų kitų jo gautų dokumentų, susijusių su Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra, gavimo datą ir laiką.	3. Teismas nedelsdamas užregistruoja, ***kad gauta reikalavimo forma,*** ir nurodo visų kitų jo gautų dokumentų, susijusių su Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra, gavimo datą ir laiką.

Pakeitimas 21
3 straipsnio 4 dalis

4. Siekiant senaties termino nutraukimo arba, priklausomai nuo konkretaus atvejo, nustatant ieškininę senatį laikoma, kad į teismą buvo kreiptasi tada, kai pagal 3 dalį ***užregistruojama*** reikalavimo forma.	4. Siekiant senaties termino nutraukimo arba, priklausomai nuo konkretaus atvejo, nustatant ieškininę senatį laikoma, kad į teismą buvo kreiptasi tada, kai pagal 3 dalį ***gaunama*** reikalavimo forma. ***Laikoma, kad reikalavimo forma gauta, kai ji pateikiama teismui tokiu būdu, kad jis,***

	esant įprastoms aplinkybėms, gali susipažinti su reikalavimo turiniu.

Pakeitimas 22
3 straipsnio 6 dalis

6. ***Jei teismas laiko, kad ieškovo pateikta informacija yra*** nepakankamai aiški ar tiksli arba jei reikalavimo forma nėra tinkamai užpildyta, jis ieškovui ***gali suteikti*** galimybę užpildyti arba pataisyti formą arba pateikti papildomos informacijos ar dokumentų, kuriuos jis gali nurodyti.	6. ***Jei ieškovo pateikta informacija, teismo nuomone, yra*** nepakankamai aiški ar tiksli arba jei reikalavimo forma nėra tinkamai užpildyta, jis ***– išskyrus tuos atvejus, kai reikalavimas yra akivaizdžiai nepagrįstas – suteikia*** ieškovui galimybę užpildyti arba pataisyti formą arba pateikti papildomos informacijos ar dokumentų, kuriuos jis gali nurodyti, ***ir skiria 30 dienų terminą šiems veiksmams atlikti.*** ***Tuo atveju, kai reikalavimas akivaizdžiai nepagrįstas arba ieškovas per nustatytą terminą nepapildo arba nepataiso reikalavimo formos, reikalavimas atmetamas.***

Pakeitimas 23
4 straipsnio 1 dalis

1. Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra yra rašytinė procedūra, išskyrus tuos atvejus, kai atsižvelgiant į šalių pastabas ar prašymus šiuo klausimu, teismo nuomone reikalingas nagrinėjimas žodine proceso tvarka.	1. Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra yra rašytinė procedūra, išskyrus tuos atvejus, kai atsižvelgiant į ***abiejų*** šalių pastabas ar prašymus šiuo klausimu, teismo nuomone reikalingas nagrinėjimas žodine proceso tvarka.

Pakeitimas 24
4 straipsnio 1a dalis (nauja)

	1a) Abiem šalims prašant, teismas nagrinėja bylą žodinio proceso tvarka, išskyrus atvejus, kai, teismo nuomone, tai netikslinga. Teismo atsisakymas nagrinėti bylą žodinio proceso tvarka neapskundžiamas.

Pakeitimas 25
4 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

(2) ***Gavęs*** reikalavimo formą teismas užpildo II priede nurodytos atsakymo formos I dalį.	***(Šis pakeitimas neturi įtakos variantui lietuvių kalba.)***

Pakeitimas 26
4 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa

Per aštuonias dienas nuo reikalavimo formos gavimo, teismas remdamasis 11 straipsniu įteikia atsakovui reikalavimo formos kopiją ***kartu su užpildyta*** atsakymo forma.	***Teismas, remdamasis*** 11 straipsniu***,*** įteikia atsakovui reikalavimo formos ir ***gautų įrodymų kopiją, kartu su atitinkamai užpildyta*** atsakymo forma. ***Teismas pasirūpina, kad šie dokumentai būtų įteikti atsakovui per 8 dienas nuo reikalavimo formos gavimo datos.***

Pakeitimas 27
4 straipsnio 3 dalis

(3) Atsakovas ***pateikia atsakymą per vieną mėnesį*** nuo to laiko, kai jam *pateikiamos*	3) Atsakovas ***turi pateikti atsakymą per 30 dienų*** nuo to laiko, kai jam *įteikiamos*

reikalavimo ir atsakymo formos, užpildydamas atsakymo formos II dalį, *pateikdamas* ***galimus papildomus dokumentus*** ir gražindamas jį teismui, arba bet kuriuo kitu tinkamu būdu nesinaudodamas atsakymo forma.	reikalavimo ir atsakymo formos, užpildydamas atsakymo formos II dalį *ir* ***nusiųsdamas*** *ją teismui kartu su* ***atitinkamais įrodymais***, arba ***atsakyti*** bet kuriuo kitu tinkamu būdu nesinaudodamas atsakymo forma.

Pakeitimas 28
4 straipsnio 4 dalis

(4) Per aštuonias dienas nuo to laiko, kai teismas gavo atsakymą iš atsakovo, teismas ***atsakymo kopiją ir galimus papildomus dokumentus pateikia ieškovui remdamasis 11 straipsniu.***	4) Per aštuonias dienas nuo to laiko, kai teismas gavo atsakymą iš atsakovo, teismas ***pasirūpina, kad ieškovui būtų įteiktos atsakymo formos ir įrodomųjų dokumentų kopijos.***

Pakeitimas 29
4 straipsnio 5 dalis

(5) ***Jei savo atsakyme atsakovas pateikia priešpriešinį reikalavimą ieškovui, teismas apie šį priešpriešinį reikalavimą praneša ieškovui. Ieškovas į priešpriešinį reikalavimą atsako per vieną mėnesį nuo atsakymo gavimo.***	***5) Vadovaujantis 11 straipsnio nuostatomis, priešpriešinių reikalavimų ir atitinkamų įrodomųjų dokumentų kopijos įteikiamos ieškovui. Teismas pasirūpina, kad šios dokumentų kopijos būtų įteiktos per 8 dienas nuo jų gavimo datos.*** ***Ieškovas į priešpriešinį reikalavimą turi atsakyti per 30 dienų nuo dokumentų kopijų įteikimo datos.***

Pakeitimas 30
4 straipsnio 6 dalis

(6) Jei bendra priešpriešinio reikalavimo vertė viršija 2 straipsnio 1 dalyje nurodytą sumą, ***teismas nagrinėja priešpriešinį reikalavimą tik tuo atveju, jei jis kyla iš tų pačių teisinių santykių kaip ir reikalavimas ir jei teismas laiko, kad tinkama toliau tęsti Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą.***	6) Jei bendra priešpriešinio reikalavimo vertė viršija 2 straipsnio 1 dalyje nurodytą sumą, ***teismas gali priimti priešpriešinį reikalavimą tuo atveju, jei dėl to nebus nederamai užvilkintas teismo procesas.***
	Priešpriešiniams reikalavimams atitinkamai taikomos 2 ir 3 straipsnių nuostatos.

Pakeitimas 31
4 straipsnio 7 dalis

7. Jei kuris nors teismo gautas papildomas dokumentas yra parašytas kita nei proceso kalba, teismas reikalauja to dokumento vertimo tik tuo atveju, kai vertimas būtinas teismo sprendimui priimti.	***Išbraukta.***
Jei šalis atsisakė priimti dokumentą dėl tos priežasties, kad jis nėra pateiktas viena iš tų kalbų, kurios yra nurodytos Reglamento (EB) Nr. 1348/2000 8 straipsnyje, teismas apie tai praneša kitai šaliai ir pataria jai pateikti vertimą.	

Pakeitimas 32
4a straipsnis (naujas)

	4a straipsnis
	Kalbos
	1. Reikalavimo forma, atsakymas, galimas priešpriešinis reikalavimas ir susijusių

	įrodymų aprašymas pateikiami teismo kalba.
	2. Jei teismui pateikiami papildomi dokumentai kita negu proceso kalba, teismas gali pareikalauti šių dokumentų vertimo, jei tai būtinai reikalinga sprendimui priimti.
	3. Jei šalis atsisakė priimti dokumentą dėl tos priežasties, kad jis nėra pateiktas:
	a) oficialiąja valstybės narės kalba arba – jei šioje valstybėje narėje yra daugiau nei viena oficialioji kalba, – oficialiąja arba viena iš oficialiųjų to miesto, kur pateikiami dokumentai, kalbų; arba
	b) tos valstybės narės, per kurią perduodami dokumentai, kalba, kurią supranta gavėjas, teismas apie tai praneša kitai šaliai ir pataria jai pateikti vertimą.

Pakeitimas 33
5 straipsnio 1 dalis

(1) Per vieną mėnesį po to, kai teismas gavo atsakovo arba ieškovo atsakymus, pateiktus per 4 straipsnio 3 ir 5 dalyse nustatytą laikotarpį, teismas:	1) Per vieną mėnesį po to, kai teismas gavo atsakovo arba ieškovo atsakymus, pateiktus per 4 straipsnio 3 ir 5 dalyse nustatytą laikotarpį, teismas ***priima sprendimą arba, jei mano, kad pateiktuose dokumentuose nepakankamai informacijos:***
a) priima sprendimą arba	a) ***pareikalauja, kad šalys pateiktų daugiau informacijos apie reikalavimą per nustatytą laikotarpį, kurio trukmė ne ilgesnė nei 30 dienų; arba***
b) pareikalauja, kad šalys pateiktų daugiau informacijos apie reikalavimą per nustatytą laikotarpį arba	b) ***šaukia šalis į posėdį, kuris vyksta per 30 dienų nuo sušaukimo.***
c) šaukia šalis į posėdį.	

Pakeitimas 34
5 straipsnio 2 dalis

(2) ***Jei teismas per 4 straipsnio 3 dalyje nustatytą laikotarpį iš atsakovo atsakymo negauna, teismas priima sprendimą už akių.***	2) ***Teismas priima sprendimą iš karto po posėdžio arba per vieną mėnesį po to, kai teismas gavo visą informaciją, reikalingą sprendimui priimti. Teismas šalims įteikia sprendimą, remdamasis 11 straipsniu.***

Pakeitimas 35
5 straipsnio 2 dalies a punktas (naujas)

	Jei teismas per 4 straipsnio 3 dalyje nustatytą laikotarpį negauna iš šalies atsakymo, teismas priima sprendimą dėl reikalavimo arba priešpriešinio reikalavimo šaliai nedalyvaujant.

Pakeitimas 36
6 straipsnio 1 dalis

1. Jei yra techninės galimybės ir abi šalys sutinka, teismas gali surengti posėdį *audio*, vaizdo ar elektroninio pašto konferencijos būdu.	1. Jei yra techninės galimybės, teismas gali surengti posėdį *garso*, vaizdo ar elektroninio pašto konferencijos būdu.

Pakeitimas 37
8a straipsnis (naujas)

	8a straipsnis
	Pagalba šalims
	Valstybės narės užtikrina, kad ieškovai, pildantys reikalavimo formą, galėtų gauti praktinę pagalbą.

Pakeitimas 38
10 straipsnio 1 dalis

1. Sprendimas turi būti priimtas per 6 mėnesius nuo reikalavimo formos užregistravimo.	***Išbraukta.***

Pakeitimas 39

10 straipsnio 2 dalis

2. Jei sprendimas posėdžio, kuriame dalyvauja abi šalys, pabaigoje nepaskelbiamas žodžiu, teismas šalims įteikia sprendimą remdamasis 11 straipsniu.	***Išbraukta.***

Pakeitimas 40
11 straipsnio 1 dalis

(1) ***Jei dokumentą reikia įteikti kitoje valstybėje narėje nei ta, kurioje vyksta procesas, šalims dokumentai įteikiami registruotu laišku su gavimo patvirtinimu, atsižvelgiant į galimas papildomas sąlygas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1348/2000 14 straipsnyje ir atsižvelgiant į jo 8 straipsnį.***	1) ***Dokumentai įteikiami registruotu laišku su gavimo patvirtinimu, kuriame įrašoma gavimo data.***

Pakeitimas 41
11 straipsnio 2 dalis

(2) ***Jei dokumentus reikia įteikti valstybėje narėje, kurioje vyksta procesas, ir tiksliai žinomas adresato adresas, šalims dokumentai įteikiami registruotu laišku su gavimo patvirtinimu arba paprastesniais būdais, pvz., paprastu laišku, faksu ar elektroniniu laišku, jei tie paprastesni būdai numatyti valstybės narės, kurioje vyksta teismo procesas, procesinėje teisėje.***	2) ***Jei dokumentų neįmanoma įteikti pagal 1 straipsnį, įteikti dokumentus galima pasinaudojant kitais būdais, remiantis Reglamento (EB) Nr. 805/2004, sukuriančio neginčijamų sprendimų vykdymo Europoje tvarką, 13 ir 14 straipsniais.***

Pakeitimas 42
11 straipsnio 3 dalis

(3) Jei, esant išskirtinėms aplinkybėms, dokumentų neįmanoma įteikti pagal 1 ir 2 dalis, įteikti dokumentus galima pasinaudojant kitais būdais, kuriais užtikrinama, kad dokumentai bus įteikti asmeniškai.	***Išbraukta.***

Pakeitimas 43
12 straipsnio 1 dalis

(1) Esant išskirtinėms aplinkybėms teismas gali pratęsti ***4 straipsnio 3 ir 5 dalyse*** nurodytus terminus, jei tai būtina siekiant užtikrinti veiksmingą šalių gynybą.	1) Esant išskirtinėms aplinkybėms teismas gali pratęsti ***3 straipsnio 6 dalyje, 4 straipsnio 2 ir 5 dalyse ir 5 straipsnio 2 dalyje*** nurodytus terminus, jei tai būtina siekiant ***apginti šalių teises.***

Pakeitimas 44
12 straipsnio 2 dalis

(2) Jei, esant išskirtinėms aplinkybėms, teismas negali laikytis ***4 straipsnio 2 ir 4 dalyse, 5 straipsnio 1 dalyje ir 10 straipsnio 1 dalyje*** nurodytų terminų nesukeldamas pavojaus tinkamam bylos nagrinėjimui, teismas kiek įmanoma greičiau imasi būtinų priemonių.	2) Jei, esant išskirtinėms aplinkybėms, teismas negali laikytis ***3 straipsnio 6 dalyje, 4 straipsnio 2 ir 5 dalyse ir 5 straipsnio 2 dalyje*** nurodytų terminų nesukeldamas pavojaus tinkamam bylos nagrinėjimui, teismas kiek įmanoma greičiau imasi priemonių***, reikalingų pagal šias nuostatas.***

Pakeitimas 45
13 straipsnis

Sprendimas turi būti nedelsiant vykdomas neatsižvelgiant į galimas apeliacijas. Pateikti užstatą nėra būtina.	***Galutinis teismo sprendimas turi būti nedelsiant vykdomas. Sprendimas laikomas galutiniu pasibaigus apeliacijų padavimo terminui, jei nebuvo pateikta apeliacija arba prašymas dar kartą išnagrinėti sprendimą pagal 16 straipsnį. Jei buvo pateikta apeliacija, sprendimas vykdomas tik pateikus užstatą, atitinkantį sumą, dėl kurios ginčijamasi.***

Pakeitimas 46
14 straipsnio 2 dalis

(2) Jei pralaimėjusi šalis yra fizinis asmuo ir jai neatstovauja advokatas arba kitas teisės specialistas, ji neturėtų būti įpareigojama apmokėti kitos šalies išlaidų advokato ar kito teisės specialisto pagalbai apmokėti.	***Išbraukta.***

Pakeitimas 47
15 straipsnio 2 dalis

2. Apeliacijos dėl sprendimo, priimto vykdant Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, procedūros metu nereikalaujama, kad šalims atstovautų advokatas ar kitas teisės specialistas.	***Išbraukta.***

Pakeitimas 48
16 straipsnio 1 dalies įvadas

Jei atsakovas veikia greitai, jis turi teisę prašyti, kad sprendimas, priimtas vykdant Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, būtų peržiūrėtas, ***atsižvelgiant į valstybės narės, kurioje sprendimas buvo priimtas, teisėje nurodytas sąlygas, ir jei apie sprendimą buvo pranešta Komisijai pagal Reglamento (EB) Nr. 805/2004 19 ir 30 straipsnius tuo atveju,*** kai:	***1)*** Jei atsakovas veikia greitai, jis turi teisę prašyti ***kilmės valstybės narės kompetentingo teismo,*** kad sprendimas, priimtas vykdant Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, būtų peržiūrėtas, kai:

Pakeitimas 49
16 straipsnio 1dalies ai punktas (naujas)

i) ***reikalavimo forma arba šaukimas į posėdį buvo įteikti atsakovui asmeniškai be gavimo patvirtinimo ir***	i) ***reikalavimo forma arba šaukimas į posėdį buvo įteikti atsakovui asmeniškai be gavimo patvirtinimo pagal Reglamento Nr. 805/2004 (EB) 14 straipsnį ir***

Pakeitimas 50
16 straipsnio 1 dalies a punktas (naujas)

	1a) Teismui atmetus prašymą dar kartą išnagrinėti sprendimą, kadangi nėra 1 dalyje išvardytų aplinkybių, sprendimas lieka galutinis. ***Jei teismas mano, kad sprendimo nagrinėjimas dar kartą teisėtas dėl vienos iš 1 dalyje išvardytų priežasčių, sprendimas, priimtas vykdant Europos***

	reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą, panaikinamas.

Pakeitimas 51
18 straipsnio 3 dalis

(3) ***Jei tuo metu, kai priimamas sprendimas, tikėtina, kad jis turės būti vykdomas kitoje valstybėje narėje, pažyma išduodama ex officio sprendimo priėmimo metu. Kitais atvejais pažyma išduodama, jei to prašo viena iš šalių***.	3) ***Sprendimo priėmimo ex officio metu, teismas išduoda III priede pridedamą pažymą apie sprendimą, priimtą taikant Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūrą.***

Pakeitimas 52
18 straipsnio 4 dalis

(4) Šalis, kuri siekia, kad sprendimas būtų vykdomas, pateikia: ***a) sprendimo kopiją, kuri atitinka sąlygas, būtinas nustatyti jo autentiškumą ir*** ***b) 1 dalyje nurodytą pažymą.***	***Išbraukta.***

Pakeitimas 53
21a straipsnis (naujas)

	21a straipsnis ***Šiuo reglamentu nustatyta riba gali būti keičiama tik remiantis Sutarties 251 straipsnyje numatyta procedūra.***

Pakeitimas 54
22a straipsnis (naujas)

	22a straipsnis ***Vėliausiai ... [1] Komisija pateikia Europos Parlamentui, Europos Vadovų Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų***

komitetui išsamią ataskaitą, kurioje nurodo, kaip taikoma Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūra. Šioje ataskaitoje įvertinama, kaip vykdoma procedūra ir išsamiai analizuojami jos padariniai kiekvienoje valstybėje narėje.

Šiuo tikslu valstybės narės pateikia Komisijai informaciją apie tarpvalstybinį Europos reikalavimų dėl nedidelių sumų nagrinėjimo procedūros vykdymą, siekdamos užtikrinti, kad į pažangiąją patirtį būtų atitinkamai atsižvelgiama Europos Sąjungoje ir kad ji atspindėtų geresnės teisėkūros principus. Pateikiama informacija apie teismo proceso išlaidas, proceso trukmę ir jo veiksmingumą, prieinamumą vartotojams, taip pat apie valstybių narių vidinius procesus.

Prie Komisijos ataskaitos pridedami atitinkami pakeitimai.

---

[1]Praėjus trejiems metams po šio reglamento įsigaliojimo.